

N^o 4 Duett
Luzio und Isabella

N^o 4 Duet N^o 4 Duo
Lucio and Isabella Luzio et Isabella

(Isabella öffnet.) (Luzio tritt ein.) (Sie verhüllt sich.)
(Isabella opens the door.) (Lucio enters.) (She veils her face.)
Isabella (Isabella ouvre.) (Luzio entre.) (Elle se voile.)

Allegro giusto

I.

Es ist ein Mann; verweilt, ich geh, die Pfort-ne.rin zu euch zu
It is a man; stay here, I'll go, and send the portress here to
Unhommei - ci! Res-tez, je pars, il faut que la por-tiè-re ar-

sen.den!
see you.
ri - ve.

Luzio

Nicht doch, du From - me, sa - ge mir,
No, stay, and tell me, tell me, pray
Bel - le ma - do - ne, oh, dis-moi,

con grazia cresc.

Hr.

L. wie sprech' ich wohl, wie sprech' ich die No - vi - zen -
if I may speak one mo - ment with a maid who
 com - ment par - ler de sui - te à la sœur no -

sf *f dim.* *p* *tr.*

Isabella 1

L. I. schwester, die jun - ge I - sa - bel - la? I - sa - bel - la, sie sucht ihr?
dwells here, the no - vice I - sa - bel - la! I - sa - bel - la, her you seek?
 vi - ce, la jeu - ne I - sa - bel - la? I - sa - bel - la, que veut - on?

tr. *f* *p* *F1* *Cl*

I. Nun, ich bin sie selbst, und wer seid ihr? mich hier zu su - chen?
I am she you name, but who are you that ask to see me?
 C'est mon nom à moi, quel est le tien, qui donc me cher - che?

p

Luzio

O günst' - ger Zu - fall, ich bin
Oh hap - py for - tune! I am
 Mon, nom est Lu - zio; c'est ton

cresc. *sf*

Isabella

Lu-zio? Ich
Lu-cio? Full
Lu-zio? J'ai

L. Lu-zio, und Clau-dios, dei - nes Bru - ders Freund!
Lu-cio, your broth - er Clau - dio's clo - - - sest friend.
frè - re, c'est Clau - dio qui m'en - voie à toi!

sf *p* *sf* *p*

2

I. hör - te oft von euch, voneurem leichten, tol - len Le - ben!
well I know your name; I know your life is gay and thought - less.
ouï parler de toi, conduite fol - le, vie im - pi - e!

L. De - sto ge -
I come on
Par mes er -

2

pp Hlzb1. *cresc.* Str.

L. wicht' - ger bin ich jetzt; I - sa - bel - la,
se - rious bus' - ness now. I - sa - bel - la,
reurs, je fus ins - truit. I - sa - bel - la,

tr *ff*

Isabella

Den Bru - der, sprich, was ist?
In danger is he? speak!
 Mon frè - re, qu'a-t-il fait?

L. ret - te dei - nen Bru - der!
you must save your bro - ther!
 Va sau - ver ton frè - re!

Hör' mich! Dein Bru - der lieb - te Ju - li - a und
Hear me! Your bro - ther loved fair Ju - li - a and
 Écou - te! Ton frè - re fut l'in - ti - me a - mi de

Hr. Fag.
espr.
f *p* *cresc.* *f*

Isabella

Ha, Schan.de ihm! Sag' hat er sie ent - ehrt?
Shame on him, shame! what faithless would he be?
 Oh, honte à lui! Dis, est-ce un déshon - neur?

L. feu - ri-ger—
loved too well—
 Ju - li - a....

O
 Not
 A

3

L. nicht doch! Er füh-let- Reu' und will den Fehl- gern ver-
 faith-less! He feels re-morse and glad-ly would re-pair dis-
 pei-ne! Et, sa-che qu'il dé-si-re ré-pa-rer sa-

con discrezione

f p Str. cresc.

L. bes-ern, ja, er will den Fehl gern durch ein eh- - rend
 hon-our; yes, yes, he would glad-ly, glad-ly join- - with
 fau-te, lui; qu'il veut, qu'il rè-ve l'ho-no-ra- - ble-

p

L. Band ver-bes- sern, doch kennst du nicht ein neu' Ge-setz, das Fried- richs
 her in wed- - lock, but know you not this new de- cree, that Fred'-rick's
 ma-ri-a - ge; sais-tu que cet-te fol-le loi que Fried-rich

L. Tor-heit aus-er-sann; wonach so ein ge-rin-ger Fehl be-
 will has forced on us, by which all those who love too well are
 con-tre nous for-gea punit la fau-te de l'a-mour sur

vi. fp fp cresc.

Isabella

4

Mit Tod!
To death!
La mort!

L.

straft wird mit dem Tod.
straight condemned to death?
l'hom - me par la mort?

Ja, I - sa -
Yes, I - sa -
Oui, I - sa -

L.

bel - la, Clau - dio stirbt, wenn du nicht selbst zu Fried - rich eilst, und al - le
bel - la, Clau - dio *dies, un - less to Fred - rich you will go,* and with a
bel - la, Clau - dio meurt si Friedrich n'est, par toi, flé - chi; sans fin l'as -

L.

Bit - ten ei - ner Schwester und al - le Trä - nen auf ihn häu - fest,
sis - ter's voice en - treat him, pour out a sis - ter's tears be - fore him,
sié - ge de pri - è - res, sans fin sub - mer - ge - le de lar - mes,

L.

daß sei - ne Starrheit du be - zwingst!
move him to mer - cy if you can.
sa - che tou - cher son cœur de roc!

Isabella

Ha, der Ab - scheul' - che, der Ver - ruch - te!
Move him to mer - cy, that ac - cur - sed man!
 Ah, mons - tre hor - ri - ble, ah, l'in - fâ - me!

Str. u. Bl.
sempre f

I. Gott gibt mir Kraft, ihn zu vernich - ten!
God give me strength, and I'll destroy him!
 Dieu, sois ma for - ce, pour le confon - dre!

ad lib.
 (Sie hat sich
In her excite -
 Emportée par

ff

in der Leidenschaft enthüllt.)

ment she unveils her face.)

la passion, elle s'est dévoilée.)

I. Ich fol - ge, noch
I'll come, for this
 Je ren - tre en ce

Luzio

O Him - mel, sie ist schön!
Oh hea - vens, she is fair!
 La bel - le, bel - le en - fant!

ff pp
Fl. Cl.

I. ein - mal tret' ich in die Welt!
one day re - turning to the world.
mon - de pour l'u - ni - que fois;

L. War - um nur einmal, laß das
Why not for ev - er, leave the
Vraiment, l'u - ni - que! pour le

VL u. Hlzb!.

cresc.

L. Klo - ster, zu schön bist du, zu warm dein Bu - sen!
cloister? why hide a - way such ar - dent love - li - ness?
cloî - tre, trop chaud ton cœur, ton sein trop ha - le - tant!

non legato

Isabella *ad lib.*

Was soll's! Das Klo - ster laß ich nie!
No, no! the world no more I'll see!
Pourtant, j'y suis à tout ja - mais.

L. Du läßt es nie? Doch nur noch
What? you re - fuse? oh think a -
Bon, à ja - mais! c'est en - ten -

a tempo

f *p colla parte* *pp* *cresc.*

Fag.

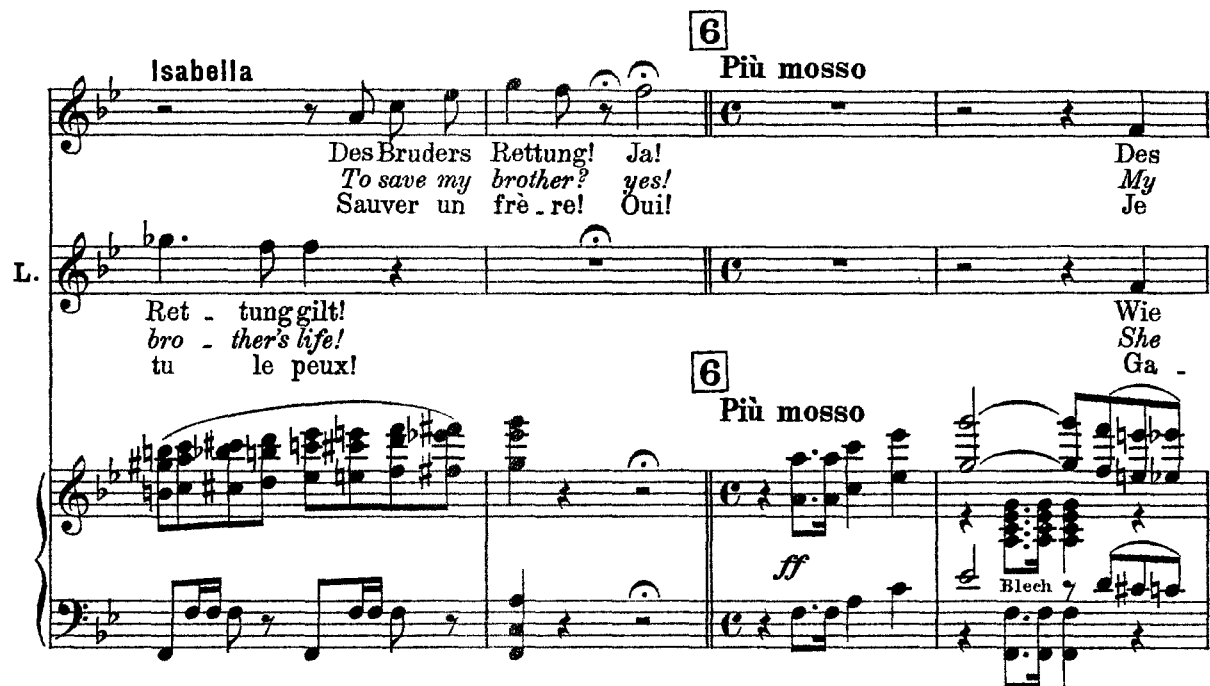
L. 

jetzt, doch nur noch jetzt, jetzt, jetzt, da's des Bru - ders
gain, come forth I pray you now, 'tis to save your
du, mais, mainte - nant, viens, viens, sauve un frè - re,

1 2 3

Isabella 6 **Più mosso**

Des Bruders Rettung! Ja! Des
To save my brother? yes! My
Sauver un frè - re! Oui! Je

L. 

Ret - tung gilt! Wie
bro - ther's life! She
tu le peux! Ga -

6 **Più mosso**

ff Blech

I. 

teu - ren Bru - ders Le - ben sei mei - nem Schutz ver - traut, ich
bro - ther's dan - ger calls me, His life de - pends on - me: And
cours sauver un frè - re, C'est là mon sort, mon but; Mal -

L. 

fühl' ich mich er - be - ben, die hol - de Him - mels - braut, es
stirs my heart to mad - ness, though bride of Heav'n she be; no
gner la vier - ge fiè - re, C'est an - ge - s'il en - fut, C'est

f

I. muß ihm Ret-tung ge-ben, da fest auf mich er baut, des
I must haste to save him, He trusts my loy-al-ty, my
 gré la loi con-trai-re, J'as-su-re son sa-lut; Je

L. muß sich ihr er-ge-ben, wer ihr ins Au-ge schaut.
man could help a-dore her, who once those eyes did see.
 là mon sort, qu'y fai-re, Pour moi, plus d'au-tre but!

I. teu-ren Bru-ders Le-ben, sei mei-nem Schutz ver-traut, ich
bro-ther's dan-ger calls me, his life de-pends on me: and
 cours sau-ver un frè-re, C'est là mon sort, mon but; Mal-

L. Wie fühl' ich mich er-be-ben, die hol-de Him-mels-
She stirs my heart to madness, though bride of Heav'n she
 Ga-gner la vier-ge fiè-re, Cet an-ge s'il en

I. muß ihm Ret-tung ge-ben, da fest auf mich er baut, da
I must haste to save him, he trusts my loy-al-ty, he
 gré la loi con-trai-re, J'as-su-re son sa-lut, Mal-

L. braut, es muß sich ihr er-ge-ben, wer ihr ins Au-ge
be; no man could help a-dore her, who once those eyes did
 fut, C'est là mon sort, qu'y fai-re, Pour moi, plus d'au-tre

I. fest, da fest, da fest auf mich er baut, da
trusts, he trusts, he trusts my loy - al - ty, he
 gré la loi, j'as - su - re son sa - lut, Mal

L. schaut, wer ihr, wer ihr in's Au - ge schaut, wer
see, who once, who once those eyes did see, who
 but, Pour moi, pour moi, plus d'au - tre but! Pour

I. fest, ja fest, da fest auf mich er baut. Den
trusts, he trusts, he trusts my loy - al - ty. To
 gré la loi, j'as - su - re son sa - lut. Le

L. ihr, wer ihr, wer ihr in's Au - ge schaut.
once, who once, who once those eyes did see.
 moi, plus d'au - tre but, plus d'au - tre but!

7 I. Heuch - ler zu be - krie - - gen, glüh' ich in Lei - denschaft, ihn
o - ver - throw the trai - - tor I burn with fierce de - sire: I'll
 four - be au - ra son heu - - re, A - - pre, ma ra - ge croît; Il

L. Wie kann ich sie be - sie - gen,
Can I sup - press my pas - sion?
 Fu - yons sans per - - dre u - ne heu - re,

7

I. mu - tig zu be - sie - gen, gab Gott mir Recht und Kraft, den
make him quail be - fore me; Heav'n hear my right - eous prayer! To
 faut qu'il cède ou meure, Dieu donne force au droit! Le

L. die hei - ße Lei - denschaft
I burn with fierce de - sire;
 Mon feu d'a - mour s'a - croît;

I. Heuchler zu bekriegen, ihn mu - tig zu bekriegen, den
o - ver-throw the traitor, I burn with fierce de - sire; I'll
 fourbe au - ra son heure, Il faut qu'il cède ou meure, Le

L. wie soll ich sie bekriegen, ich muß ihr unter -
Can I sup - press my pas - sion? I burn with fierce de -
 Qu'à ses genoux je meure, Fuyons, sans perdre u -

I. Heuchler zu bekriegen, ihn mu - tig zu bekriegen, gab
make him quail be - fore me; Heav'n hear my righteous prayer, my
 fourbe au - ra son heure, Il faut qu'il cède ou meure, Dieu

L. lie - gen, wie soll ich sie bekriegen, die hei - ße Lei - den -
sire; — Such love - li - ness en - trancing Sets all my heart on —
 ne heure, Fuyons, sans perdre u - ne heure, Ce cloître trop é -

8

I. Gott mir Recht und Kraft, gab
right - - - eous, right - eous prayer, my
 don - - - ne for - ce au droit, Dieu

L. schaft, die Lei - den - schaft, mir
fire, my heart on fire, sets
 troit, ce cloi - tre é - troit, Ce

8

f *p*

I. Gott mir Recht und Kraft, des teu-ren Bruders
right - - - eous, right - eous prayer! My brother's dan-ger
 don - - - ne for - ce au droit. Je cours sauver un

L. fehlt's an Mut und Kraft, wie fühl' ich mich er-
all my heart on fire. She stirs my heart to
 cloi - - - tre trop é - troit. Ga-gner la vier-ge

f *p* *f* *mf*

I. Le-ben, sei mei-nem Schutz ver-traut, ich muß ihm Ret-tung geben, - da
calls me, His life de-pends on me: And I must haste to save him; he
 frè-re, C'est là mon sort, mon but; Mal-gré la loi con-traire, J'as -

L. be-ben, die hol - de Him-melsbraut, es muß sich ihr er - geben, wer
madness, though bride of Heav'n she be: No man could help a - dore her, who
 fiè-re, Cet an-ge s'il en fut, C'est là mon sort, qu'y fai-re, Pour

f *mf* *f* *mf*

I. fest auf mich er baut; den Heuchler zu be-sie-gen,
trusts my loy-al-ty, To o-ver-throw the trai-tor.
 su-re son sa-lut; Le four-beau-ra son heu-re,

L. ihr ins Au-ge schaut, wie soll ich sie be-sie-gen,
once those eyes did see. Can I suppress my pas-sion?
 moi plus d'au-tre but! Fu-yons sans per-dre u-ne heu-re,

I. gab mir Gott die Kraft, gab Gott, ja Gott, ja—
I burn with fierce de-sire, I'll make him quail be-
 For-ce res-te au droit, Dieu don-ne, don-ne,

L. die-se Lei-den-schaft, mir fehlt's an Mut und
I burn with fierce de-sire, Such love-li-ness sets
 Car mon feu s'ac-croît, Mon feu d'a-mour s'ac-

I. Gott, mir Recht und Kraft, gab Gott mir Recht, ja Recht und Kraft, gab
fore me, make him quail, Heav'n hear my righteous prayer; my right-
 don-ne for-ce au droit, Dieu don-ne for-ce au droit, la for-ce au

L. Kraft, an Mut und Kraft, mir fehlt's an Mut und Kraft, mir fehlt's an
all my heart on fire, sets all my heart on fire, sets all my
 croît, mon feu s'ac-croît, mon feu d'a-mour s'accroît, mon feu s'ac-

9

I. Gott mir Recht und Kraft, ja Kraft,
prayer, my right - eous prayer, my right -
 droit, la for - ce au droit, la for -

L. Mut, an Mut und Kraft! mir
heart, my heart on fire! Sets
 croît, mon feu s'ac - croît! Mon

9

p

I. gab Gott mir Recht und Kraft, gab
- eous, right - eous, right - eous prayer, Heav'n
 - ce au droit, la for - ce au droit, la

L. fehlt's an Mut, an Mut und Kraft, mir
all my heart, my heart on fire, sets
 feu s'ac - croît, mon feu s'ac - croît, mon

f *mf* *cresc.*

I. Gott mir Recht, ja Recht und Kraft, ja
hear my prayer, my right - eous prayer, Heav'n
 for - ce au droit, la for - ce au droit, la

L. fehlt's an Mut, an Mut und Kraft, an
all my heart, my heart on fire, sets
 feu s'ac - croît, mon feu s'ac - croît, mon

I. *Recht und Kraft, ja Recht und*
hear my prayer, my right - - eous
for - ce au droit, oui, for - - ce au

L. *Mut und Kraft, an Mut und*
all my heart, my heart on
feu s'ac - croît, mon feu s'ac -

mf *cresc.*

10

Tempo I Tempo giusto

I. *Kraft!*
prayer!
droit!

L. *Kraft!*
fire!
croît!

Ach, I - sa - bel - la, ei - le
Then fair - est la - dy, come with
Ah, I - sa - bel - la, fuis ce

10

Tempo I Tempo giusto

f *ff*

I. *Was ficht euch an?*
What words are these?
Qu'entends-je là?

L. *fort, und nie be - tritt mehr die - sen Ort!*
me, these con - vent walls no more to see!
lieu, il faut n'y plus ren - trer ja - mais!

ad lib.
O hö - re mich! Für die - se
Nay, hear me now! For cloister'd
E - cou-te-moi! Ce mon-de-

ff *f*

L. Welt schuf Gott nicht dich, für die - se Welt schuf Gott nicht dich; dies
life you were not made, your heart to me you have dis - play'd: a—
 ci, n'est pas le tien; pour l'au - tre, Dieu cré - a ton cœur. Tes

p Str.

L. Feu - er spottet deiner Wahl, und Tor - heit nenntsie dieser Blick, dies
heart that speaks with passion's voice, and mocks at such mis - ta - ken choice, a—
 yeux se moquent de ton choix, leurs feux font di - re que ce choix tra -

cresc.

L. Feu - er spot - tet dei - ner Wahl — und Tor - heit, Tor - heit
heart that speaks with passion's voice, — a — heart, — a — heart, — that
 hit fo - lie et dé - rai - son, — tra - hit, — tra - hit — fo -

L. nennt sie die - ser Blick, — ja Tor - heit, Tor - heit nennt sie die - ser
speaks with pas - sion's voice, — and mocks, — and mocks, — at — such mis - ta - ken
 lie et dé - rai - son, — com - bien — se — mo - quent de ce choix tes

sf

Isabella

Ha! wie ver - we - gen!
 Would you in - sult me?
 Ah, quel le au - da - ce!

L. Blick! Kehre zu - rück! Mich biet ich dir! Sei mein Ge -
 choice! Come with me! My heart is yours! O be my
 yeux! Sois à moi! Je m'offre à toi, com - me un é -

c. p.

a tempo

(Er sinkt auf die Knie)
 (He falls on his knees.)
 (Il tombe à genoux.)

Isabella

mahl!
 wife!
 poux!

Steh
 Stand
 De -

Hlzbl. u. Str.

11

I. auf, du Tor, sprich, bist du toll? Du wagst's hier so zu mir zu
 up, you fool! what? are you mad? You dare? Here blasphemous your
 bout, de-bout! dis, es-tu fou? Comment! Di - re de tel-les

Br. Fag.

Vlc.

I. sprechen! Steh auf! steh auf! wenn ich dir fol - gen
 words are. Stand up! stand up! if I should come with
 cho - ses! De - bout! De - bout! I - ci, ou hors d'i -

I. *p*

soll, magst du dich nie mehr so er - fre - chen! Nie - mals,
you, you must not speak with such pre - sump - tion! No more!
 ei, tu dois ne plus te rien per - met - tre! Ja - mais,

Luzio *p*

Ach, ach,
Oh! oh!
 Ah! Ah!

I. nein, nein! Nie mehr! Nicht ein Wort!
no, no, no more! ne'er a word!
 non, non! Ja - mais! Plus un mot!

L. ach! Ach, I - sa - bel - la! Ach, I - sa -
oh! oh, I - sa - bel - la! oh! I - sa -
 Ah! Ah, I - sa - bel - la! Ah, I - sa -

cresc. *dim.*

I. Nicht ein Wort!
ne'er a word!
 Plus un mot!

L. bel - la! Nun denn, Du
bel - la! So be it: then
 bel - la! Eh bien, toi,

p *cresc.*

L. 

hast mich jetzt be - siegt, be - fürchte nichts, doch ei - le fort, Gott,
I'll o - bey your word. I pledge my hon - our; but you'll come? Come.
 oui, tu m'as vain - cu; j'o - bé - i - rai, mais hâ - te - toi, Dieu,

Isabella



Den Bru - der, ha! Ihn zu be - frein!
My bro - ther, yes, I'll save his life!
 Mon frè - re, ah, tout pour mon frè -

L. 

wenn dein Bruder unter - liegt!
'tis to save your brother's life!
 si ton frè - re succor bait!


I. 

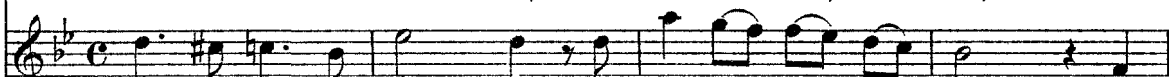
— Reich mir die Hand! Des
 — Yes, I will come. My
 re! Don - ne ta main! Je

L. 

Hier, sie sei dein! Wie
I pledge my word! She
 El - le est à toi! Quel

12 Più mosso

I. 
 teu - ren Bru - ders Le - ben, sei mei - nem Schutz ver - traut, ich
bro - ther's dan - ger calls me, His life de - pends on - me: And
 cours sau - ver un frè - re, C'est là mon sort, mon but, Mal -

L. 
 fühl ich mich er - be - ben, die hol - de Him - mels - braut, es
stirs my heart to mad - ness, though bride of Heavn she be; no
 le à - me no - ble et fiè - re, Quel an - ge - s'il - en - fut! Je

12 Più mosso



I. 
 muß ihm Ret - tung ge - ben, da fest er - auf mich baut; des
I must haste to save him, He trusts my - loy - al - ty, my
 gré la loi con - trai - re, Jas - su - re - son sa - lut; Je

L. 
 muß sich ihr er - ge - ben, wer ihr ins Au - ge - schaut.
man could help a - dore her, who once those eyes did see.
 dois sa - voir lui plai - re, C'est là mon sort, mon but.



I. 
 teu - ren Bruders Le - ben, sei mei - nem Schutz ver - traut, ich muß ihm Ret - tung
brother's danger calls me, his life de - pends on me; and I must haste to
 cours sauver un frè - re, C'est là mon sort, mon but, Mal - gré la loi con -

L. 
 Wie fühl ich mich er - be - ben, die hol - de Himmelsbraut, es
She stirs my heart to madness, though bride of Heavn she be; no
 Quel - le à - me noble et fiè - re, Quel an - ge s'il en fut! Je



I. *geben, da fest er auf mich baut, da fest, da fest, da*
save him, he trusts my loy - al - ty, he trusts, he trusts, he
trait-re, J'as - su - re son sa - lut, Mal - gré la loi, j'as -

L. *muß sich ihr er - geben, wer ihr ins Au - ge schaut, wer ihr, wer*
man could help a - dore her, who once those eyes did see, who once, who
dois sa - voir lui plai - re, C'est là mon sort, mon but, C'est là, c'est

I. *fest auf mich er - baut, da fest, ja fest, da*
trusts my loy - al - ty, he trusts, he trusts, he
su - re - son sa - lut, C'est là mon sort, c'est

L. *ihr ins Au - ge schaut, wer ihr, wer ihr, wer*
once those eyes did see, who once, who once, who
là - mon sort, mon but, C'est là mon sort, c'est

I. *fest auf mich er baut; den Heuch - ler zu be - krie - gen,*
trusts my loy - al - ty, To o - ver - throw the trai - tor
là - mon sort, mon but. Le four - be a - ra son heu - re,

L. *ihr ins Au - ge schaut! Wie kann ich*
once those eyes did see. Can I sup -
là mon sort, mon but. Hé - las, com -

I. glüh ich in Lei - denschaft, ihn mu - tig zu be - sie - gen,
I burn with fierce de - sire, I'll make him quail be - fore me;
 A - pre, ma ra - ge croît; Il faut qu'il cède ou meu - re,

L. sie be - sie - gen, die hei - ße
press my pas - sion? I burn with
 ment me tai - re, Sans fin, mon

I. gab Gott mir Recht und Kraft, den Heuchler zu be - krie - gen, ihn
Heav'n hear my right - eous prayer? To o - ver - throw the trai - tor, I
 Dieu don - ne for - ce au droit; Le four - beau - ra son heu - re, Il

L. Lei - denschaft. Wie soll ich sie be -
fierce de - sire. Can I sup - press my
 feu s'ac - croît; Fu - yons sans perdre u -

I. mu - tig zu be - sie - gen, den Heuchler zu be - krie - gen, ihn
burn with fierce de - sire; I'll make him quail be - fore me; Heav'n
 faut qu'il cède ou meu - re, Le four - beau - ra son heu - re, Il

L. sie - gen, ich muß ihr un - ter - lie - gen, wie soll ich sie be -
pas - sion? I burn with fierce de - sire; Such love - li - ness en -
 ne heu - re, L'a - mour en moi de - meu - re, Fu - yons sans perdre u -

14

I. mu - tig zu be - sie - gen, gab Gott mir
hear my righteous prayer, my right - eous,
 faut qu'il cède ou meure, Dieu don - ne -

L. sie - gen, ich muß ihr un - ter - lie - gen, die
trancing Sets all my heart on fire, my
 ne heu - re, Fu - yons sans perdre u - ne heu - re Ce

14

I. Recht und Kraft, gab Gott mir
right - eous prayer, my right - eous,
 for - ce au droit, Dieu don - ne

L. Lei - den - schaft, mir fehlt's an
heart on fire, sets all my
 cloî - tre é - troit, Mon feu d'a -

p *f*

I. Recht und Kraft, des teu - ren Bru - ders Le - ben, sei
right - eous prayer! My bro - ther's dan - ger calls me. His
 for - ce au droit. Je cours sau - ver un frè - re, C'est

L. Mut und Kraft, wie fühl' ich mich er - be - ben, die
heart on fire. She stirs my heart to madness, though
 mour s'ac - croît. Quel - le â - me no - ble et fiè - re, Quel

p *f* *mf* *f*

I. mei_nem Schutz vertraut, ich muß ihm Ret_tung ge_ben, da fest auf mich er
life de_pends on me: And I must haste to save him; he trusts my loy_al -
 là mon sort, mon but, Mal-gré la loi con-trai-re, J'as-su-re son sa -

L. hol - de Him-melsbraut, es muß sich ihr er-ge-ben, wer ihr ins Au-ge
bride of Heav'n she be: No man could help a_dore her, who once those eyes did
 an-ge s'il en fut, Je dois sa-voir lui plai-re, C'est là mon sort, mon

I. baut; den Heuchler zu be-sie - gen, gab mir Gott die Kraft, gab
ty, To o-ver-throw the trai-tor I burn with fierce de-sire, I'll
 lut. Le four-be a-ura son heu-re, L'â-pre-ra-ge croît, Dieu

L. schaut, wie soll ich sie be-sie - gen, die-se Lei-den-schaft, mir
see. Can I suppress my pas-sion, I burn with fierce de-sire, Such
 but! Hé-las, comment me tai-re, Quand mon feu s'ac-croît, Mon

I. Gott, — ja Gott, — ja Gott mir Recht und Kraft, gab Gott mir Recht, ja Recht und
make — him quail — be-fore me, make him quail Heav'n hear my righteous prayer my
 don - ne, don - ne, don - ne for-ce au droit, Dieu don-ne for-ce au droit, la

L. fehlt's — an' Mut — und Kraft, an Mut und Kraft, mir fehlt's an Mut und Kraft,
love - li-ness — sets all my heart on — fire, sets all my heart on fire,
 feu — d'a-mour, — mon feu d'a-mour s'ac-croît, mon feu d'a-mour s'accroît,

I. Kraft, gab Gott mir Recht und Kraft, ja, Kraft, —
right - eous prayer, my right - eous prayer, my right -
 for - ce au droit, la for - ce au droit, la for -

L. mir fehlt's an Mut, an Mut und Kraft!
sets al' my heart, my heart on fire!
 mon feu s'ac - croît, mon feu s'ac - croît!

15

I. gab Gott mir Recht und
- eous, right - eous, right - eous
 ce au droit, la for - ce au

L. Mir fehlt's an Mut, an Mut und
Sets all my heart, my heart on
 Mon feu s'ac - croît, mon feu s'ac -

15

I. Kraft, gab Gott mir Recht, ja, Recht und
prayer, Heav'n hear my prayer, my right - eous
 droit, la for - ce au droit, la for - ce au

L. Kraft, mir fehlt's an Mut, an Mut und
fire, sets all my heart, my heart on
 croît, mon feu s'ac - croît, mon feu s'ac -

cresc.

I. Kraft, ja, Recht und Kraft, ja
prayer, Heav'n hear my prayer, ja
droit, la for ce au droit, my oui,

L. Kraft, an Mut und Kraft, an
fire, sets all my heart, an
croît, mon feu s'ac - croît, my mon

I. Recht und Kraft! (sie eilen ab)
right - - - eous prayer! (Exeunt quickly.)
for - - - ce au droit! (Ils s'éloignent en hâte.)

L. Mut und Kraft!
heart on fire!
feu s'ac - - - croît!

ff sempre

Hitzbl. u. Hr.